



**Printemps  
de la poésie  
2015**

***Ecole de la deuxième chance  
Délégation de Skhirat Témara***

# PRINTEMPS DE LA POESIE

Les enfants de l'Ecole de la deuxième chance  
ont...

découpé,

colorié,

dessiné,

récité,

mimé,

dansé,

chanté,

imaginé...

un monde de rêves

que nous vous invitons à découvrir...

ريبع الشعر

yoπo+ [ΛΣo\*+ |

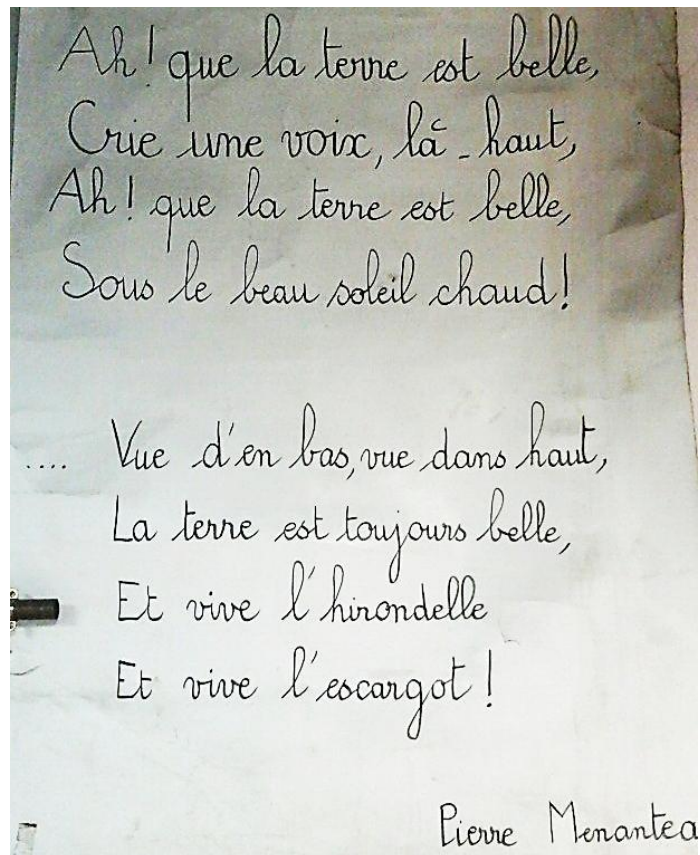
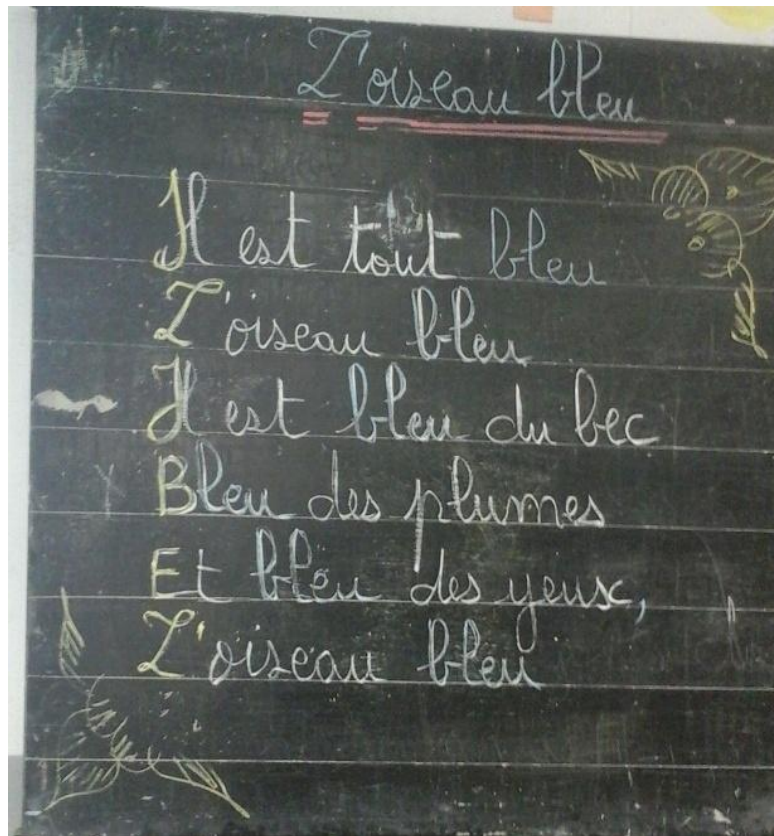
Printemps de la poésie  
ouvrons et rêvons...

Σo+o4 ^ UoOΣo+o4  
لنفتح و لنحلم...



Préparation de la fresque réalisée sur un mur du collège Al Manfalouti de Témara





Classe d'Abdelah BARAICH. Centre Nouveau Départ,  
Association marocaine d'aide aux enfants en situation précaire

Inventaire à la Prévert



*Un bureau  
Une trousse  
Un crayon  
Une gomme  
Un élève  
Une mère  
Un père  
Des frères  
Des sœurs  
Une tante  
Une pomme  
Un raisin  
Une poire  
Une pastèque  
Une orange*





Ouvre ta main, maman.

Papa m'a dit qu'elle contient

Tous les secrets du monde.



Ne descend-elle pas éclairer notre case ?

Dans quel pays se trouve -t-elle, **la nuit**

Quand elle n'est pas chez nous ?

*Fatou Saow NDLAYE*

# Le Printemps

Après tout ce blanc vient le vert,



Le printemps Après vient l'hiver

Après le grand froid le soleil,



Après la neige vient le nid,



Après le noir vient le réveil,

L'histoire n'est jamais finie.....

Après tout ce blanc vient le vert,



Le printemps vient après l'hiver

Et après la pluie le beau temps.



**Claude Roy**

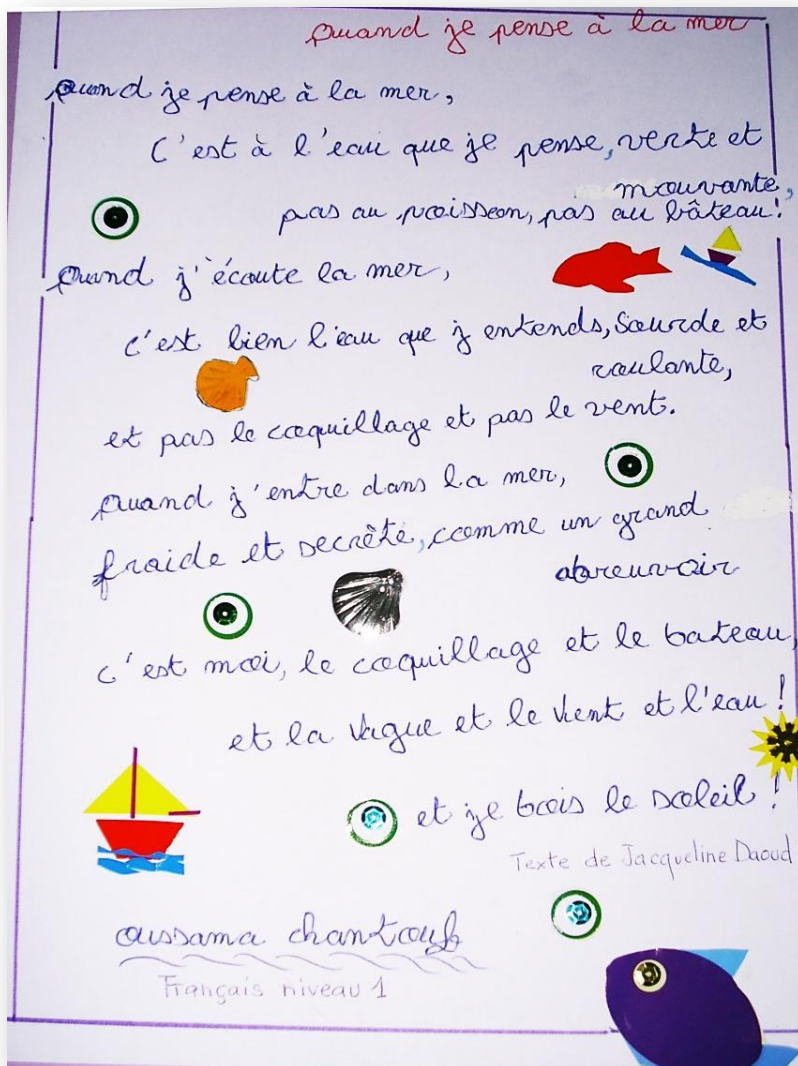


Classe de Mohamed CHAOUI. Ecole Zirara, Association Horizons Ouverts

Arbre à ballons

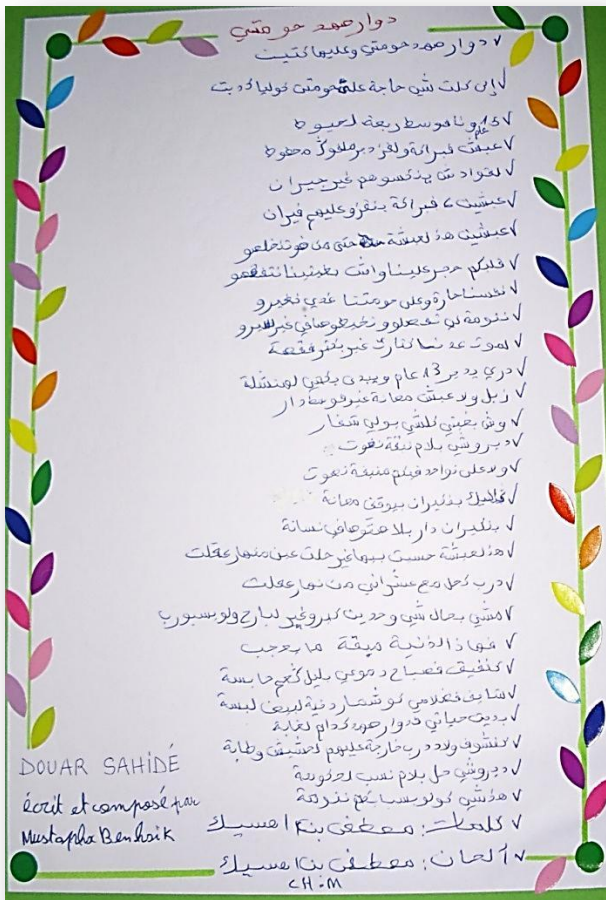


## Quand je pense à la mer

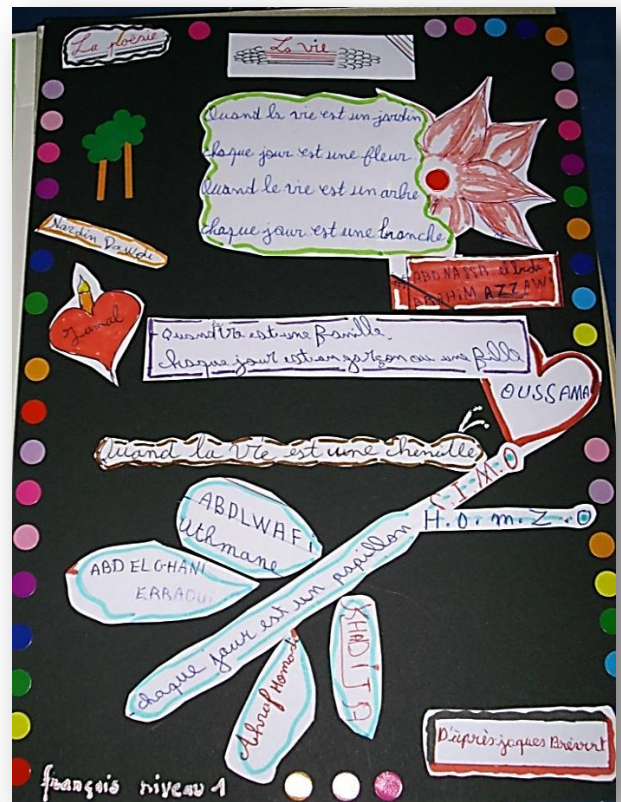




Douar Sahidé



La vie Jacques Prévert



Chant et danse amazigh



Chanson "Amourino"  
Paroles et musique de  
Fatima Tabaamrante



RONDE



Entrez dans la ronde  
vous qui passez au loin  
nous cueillerons le monde  
comme on coupe les foins

Sautez dans notre ronde  
en secouant vos cheveux  
tous les trésors du monde  
ne valent pas nos jeux

Tournez dans notre ronde  
en chantant avec nous  
tous les ennuis du monde  
ne vaudront plus un sou

Allez dire à la ronde  
qu'en dansant avec nous  
tous les bonheurs du monde  
étaient à nos genoux  
Hou !

Pierre BEARN

Pauvre vie

حياة الدرويش



من اموال الدولة اش نصيب الدرويش غير الضهير و لادهم  
اقر او بريفي .علاش الدرويش مسكين اشوف غيى الديسير  
بيطالي .مال هاد الدولة فيها كلشي تعنصير سماونا العالم  
التالت حيث في بلادي لي ما عندوش مقعد تابت السلطة و  
الميزانية عندهم اهمية حياة الرافهية .

تحية صاحب الجلالة لدار لينا التنمية البشرية السيد الوزير واش  
كاين شي تغيير و لا مجرد كلام فارغ او تعبير شوف السويسيات  
شحال كاين من فقير مات في الدار بالسوم و كنسير حيث رونديفو بعيد  
او معندوش باش ادير لا سينيسس . من ورا السراب الحقيقة باين  
الفرق واخا نعيشو ديفة من ورا هاد الفيلم مو حال تطلع الكتابة .  
ماكافياش 45 دقيقة كلامي ماشي برنامج ما بغيتش نطلع لاسين بغيت  
نبان تماك نفرش اللعب كلشي غادي ابان ما بغيتش نبان في التلغزة  
حيث كيدوزو غير طنازة .صافي عاقنا بيكم صافي كلشي بان .  
تحية صاحب الجلالة تحية صاحب السمو مولاي الحسن هادي دولة  
زوية مال الدرويش ما خليتوهش اعيش .

Ecrit et chanté par TAWFIK BEL ATACHI.

Pièce de théâtre Les droits des Enfants

"المجتمع المدني" راجل مزيان

**القاضي:** نفتح الملف عدد 2015/18. المدعى عليه جيلالي الحفيان و المدعي المجتمع المدني. نادوا على المدعى عليه جيلالي الحفيان (يقف جيلالي الحفيان أمام القاضي)

**القاضي:** اسمك، سنك، عنوانك

**الأب:** اسمي الجيلالي الحفيان، سني 50 سنة و تنسكن فدوار لاحونة لامدرسة لا طاحونة

**القاضي:** أش تتقول في المنسوب إليك؟ انت متهم بقضية منع طفل في سن التمدرس من حقه في التعليم

**الأب:** أسيدي أنا غير راجل درويش و طالب معاشو مرة قهواجي مرة بركاصي و ماعندي باش تشري ليه الكناش وتلاوة والشكارة وستلوات و فكرت اللهم يبرك من القرابا و يجلس فالدار يسرح البهايم و شيه و مرة مرة يخدم فالبني بحال ولاد الدوار

**القاضي:** شحال عمر ولدك

**الأب:** عندو 13 سنة و قدو أسيدالقاضي راهم دارو المشاج و ولاو رجال

**القاضي:** فليتفضل محامي المدعي

**المحامي:** سيدي القاضي سادة المستشارين حسب ما جاءت به المنظمات الدولية في إطار حقوق الطفل هذا الأب ارتكب جرما في حق ابنه و منعه من اتمام دراسته رغم صغر سنه. وحيث أن مكانه الحقيقي هو المدرسة فإننا نطالب بإرجاع الطفل إلى الدراسة في إطار التربية غير النظامية دون تدخل الأب في تدرسه

**القاضي:** فليتقدم الشاهد

**الأم:** هاني هنا أسيد القاضي

**القاضي:** اسمك، سنك، عنوانك

**الأم:** اسمي ... سني... أنا أم الطفل و ساكنة فدوار لاحونة لامدرسة لا طاحونة

**القاضي:** أش تتقولي فالشهادة ديالك؟

**الأم:** و الله أسيد القاضي حتى عيبت فيه باش مايخرجش الدردي و جاو الناس و قالو ليه إلا مقدرتيش تشري ليه لا كناش لا كتوبة لا شكارة كاين المجتمع المدني ليتكلف بيه، هاد المجتمع المدني تيعاودوا عليه راجل مزيان واخا عمري شتو (تشوف فالأب و تقول ليه) شفتي ألمسخوط ها المحكمة وصلنا ليها أراس الزلط

**الأب:** سكتيولا نهرس لك ذاك الدلكوم

**القاضي:** سكوت. واش عندك شي إضافة؟

**الأم:** هادشي ليكاين

**القاضي:** بعد السماع للطرفين و للشاهدة، قررنا السماح للطفل بمتابعة دراسته بالتربية غير النظامية إلى حين إلحاقه بنظام التربية العادي تحت رعاية المجتمع المدني دون تدخل الأب في شؤون تدرسه. رفعت الجلسة



**« Société civile » est un homme bien !**

**Le juge :** Je déclare l'audience ouverte ... dossier N°18/255, le défendeur Jilali El Hafiane contre le demandeur « La société civile » ... Faites convoquer le défendeur Jilali El Hafiane. (Jilali se présente devant le juge).

**Le juge :** Présentez-vous ! Nom, âge et adresse !

**Le père :** Je m'appelle Jilali El Hafiane, j'ai 50 ans, et je vis à « Douar Lahouna la madrassala la tahouna » (littéralement : douar « on nous a jeté sans école ni moulin »).

**Le juge :** Que dites-vous pour vous défendre contre ce qui vous a été imputé ? vous avez violé le droit à l'éducation de votre enfant, en l'interdisant d'aller à l'école et de poursuivre ses études.

**Le père :** Mr. Le juge, je ne suis qu'un simple et pauvre homme, à peine je me fais un peu d'argent pour survivre au jour le jour, tantôt serveur dans un café, tantôt en ramassant les poubelles pour la municipalité, et je n'ai même pas les moyens d'acheter à mon fils ses affaires scolaires. C'est pourquoi je me suis dit qu'il ferait mieux de quitter l'école et de m'aider en gardant les bétails ou en moissonnant ou encore en tant que manœuvre comme ses semblables au douar.

**Le juge :** Il a quel âge votre fils ?

**Le père :** Il a 13 ans Mr. Le juge, et ceux de son âge au douar sont déjà devenus des hommes et ont leur travail.

**Le juge :** Que le représentant du demandeur se présente !

**L'avocat :** Messieurs les juges, d'après ce qu'ont avancé les ONG internationales dans le cadre de la protection des droits de l'enfant, ce père a commis un crime grave à l'encontre de son enfant en mettant fin à sa scolarité et en l'interdisant de poursuivre ses études et en l'incitant à travailler alors que vu son très jeune âge, l'école est l'endroit idéal où il doit se trouver ! De ce fait nous sollicitons auprès de votre honneur la réintégration de l'enfant dans son école via une éducation non formelle sans que le père ait à interférer dans sa scolarité.

**Le juge :** Que le témoin se présente !

**La mère :** Je suis ici Mr. le juge.

**Le juge :** Présente toi ! Nom, âge et adresse.

**La mère :** Je m'appelle X, j'ai XX et je suis la mère de l'enfant et je vis au Douar Lahouna la madrassa la tahouna

**Le juge :** Que dites-vous pour témoigner ?

**La mère :** Je vous jure Mr. le juge j'en avais marre de lui parler à chaque fois ! Même les voisins sont venus lui dire de demander l'aide de « Société civile » s'il n'arrive pas à lui acheter ses fournitures. Ils racontent que « Société civile » est un homme bien même si je ne l'ai jamais vu en vrai... (Et elle se tourne vers le père.)

Tu vois, tête de misère, où nous sommes arrivés à cause de toi ? (en faisant référence au tribunal).

**Le père :** Tais-toi ou je vais te casser la gueule !

**Le juge :** Silence vous deux !! Vous avez quelque chose à ajouter ?

**La mère :** Non Mr. le juge.

**Le juge :** D'après l'entente des deux parties ainsi que du témoin, nous jugeons ici présents que l'enfant va poursuivre ses études dans le cadre d'une éducation non formelle sous l'aile de la société civile jusqu'à sa mise à niveau pour être réintégré dans son école ordinaire.



Classe de Khalid LAQRIFI. Centre de la formation et de la qualification de la femme, Association Tadamone

### L'arbre à mains

A partir de l'étude du vocabulaire concernant les doigts de la main, en arabe sur une main, en français sur l'autre, les élèves ont découpé, orné et écrit sur chaque paume.





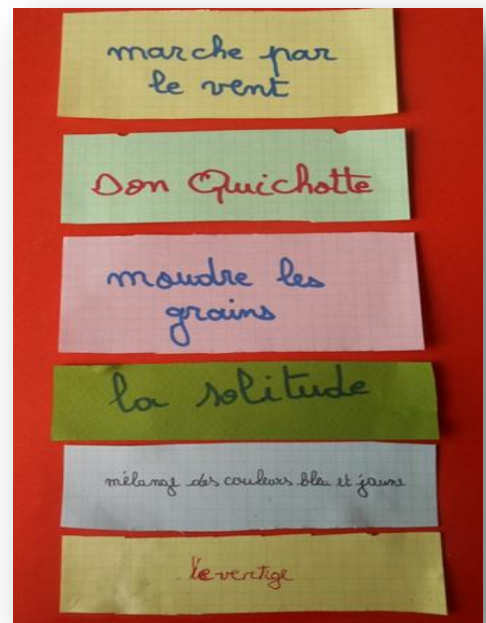


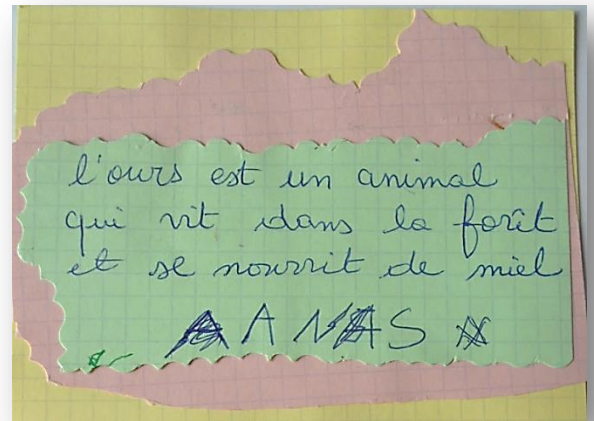
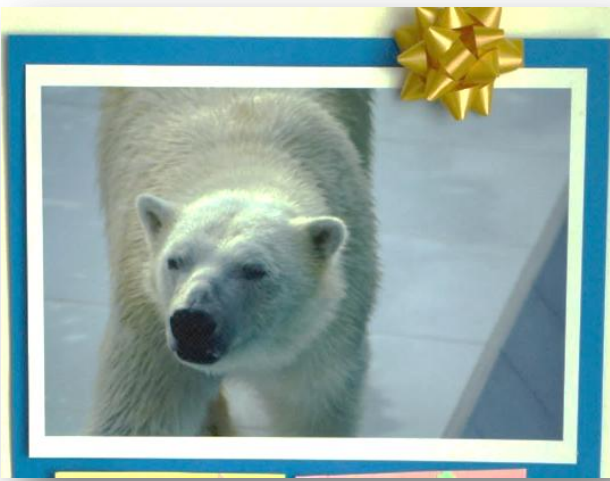
## En photos, rêvons le Printemps de la poésie

A partir de photographies offertes par M. Yann Arthus-Bertrand, Michel Boucheret et Gérard Planchenault, photographes professionnels, les élèves sont entrés dans le rêve et ont prolongé celui-ci par l'expression orale et écrite, en arabe et en français.

Voici les photos et les créations des élèves.







Nom des enfants des associations qui ont participé à la création du Printemps de la Poésie.

ABYAD Oumayma	ABKARI Zhou	ABOUBACAR Camara
AHMINE Khadija	AGOUB Issa	AIT ABI Ismail
AKALAL Fatima	AIT CHAJAI Mohamed	ALI HASSAN Jamal
AKALAL Zeinab	AMRI Abderzak	ALOUAN Nabil
AKHYAT Idr	ARABI Younes	ATROUS Rachid
AMRZAG Zakaria	ARKOBI Abdessamad	AZZIWI Brahim
ARDAN Hind	AZOZI Othmane	BDRI Khadija
ASSLAWI Brahim	BARCHA labri	BELABDA Najiba
BELHLALI Salma	BEL AYACHI Tawfik	BELAZZI Mohammed
BENABID Hanne	BEN ABDERRAHMAN Amina	BELKAFKAF Taoufiq
BENMNI Imane	BERAHAL Zakaria	BENHSIK Mustapha
BENSRIR Zainab	DANONE Sofiane	BENKOURCHI Hassna
BOADE Fatima	EDDAHIRI Mohamed	BOURJADDA Youssef
CHIIHA Amina	EDDINE CHAFAI Salah	BOUTALB Youssef
DIKRALAH Anas	GHARIB Mohamed	CHIIHI Brahim
DWIKH Fatima	EL HAMUSSI Mehdi	CHIKI Ayoub
EDDAHMANI Youssef	EL KATANI Abdelatif	DAHOU Miloud
ELBARHOUMI Hajiba	ELHAR Fatimazahra	DIJORAN Nehad
ELBARGUI Mehdi	ELMASRAR Hassania	EL AJIR Samir
ELKOURT Laila	ELOIRRAKI Youssef	EL ARCHAOUI Ayoub
ELZAOURABI Fatima	FATAH Najili	EL BIDI Abdenasser
FLISSA Nadja	FATHI Rafik	EI HOR Yassin
HACHIM Kaoutar	FATOUCH Najat	EL MAATI Idrissi
KOBE Amina	GHAOTI Amine	EL MAJATTI Yassin
KOBE Jamia	HABACH Youssef	EL MAKROT Samir
LAABASE Yassine	HADOUDI Abdelaziz	EL MALYANI Mohamed
LACHGAR Adil	HASNA Arabi	EL MERS Saad
LAKHAL Charifa	HAZABI Aziza	EL NASSIRI Mohamed
MANAL Naïma	ILKHALLOUKI Maryam	ELALI Bahija
MATAR Sara	JAWAD Sarhanni	ELBOUZIDI Ayoub
MAYMOUNI Ilham	JAWADI Yassine	ESSABAHI Mounir
MAYMOUNI Nohayla	KAOUACH Abdelillah	FARIH Hamza
MOTAKI Hanane	KRICH Ikram	HAMDAN Zin Elabidin
OUMRAM Hamid	LHNIN Houria	HATTA Abderkader
OURF Fatima	MOUILHI Bassam	IFRAM Samuel
SAHEL Soumaya	NARYISSE Yeusef	JALAL Said
TOUNSSI Hafssa	NOURA Arabi	NYA Said
WAZRARI Souhaina	NOURANI Ayoub	OUMLIK Rachida
YACOUBI Raja	RAHIL Yassin	RAI Badr
ZAHRA YAKOUBI Fatima	RIADI Maryam	SUISS Mahdi
ZAKROUM Mouhssin	ROUCHDI Nabil	TAIB Hamza
ZAKROUM Siham	SAADAOUI Salah	TWIL Hamza
ZOUHAIER Habli	SAADAT Salima	
	SAGHIR Said	

Tous nos remerciements à l'ensemble des participants administratifs, associatifs et aux établissements scolaires.

Marie Elisabeth BENETEAU, Jean-Pierre COMBEBIAC, Danièle FROESCHEL et Emilienne PRICA (GREF)

*Royaume des Maroc*



*Ministère de l'Éducation Nationale  
& de la Formation Professionnelle*

